

«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор
ООО «Сирона Денталь Системс»

К.Г. Левин

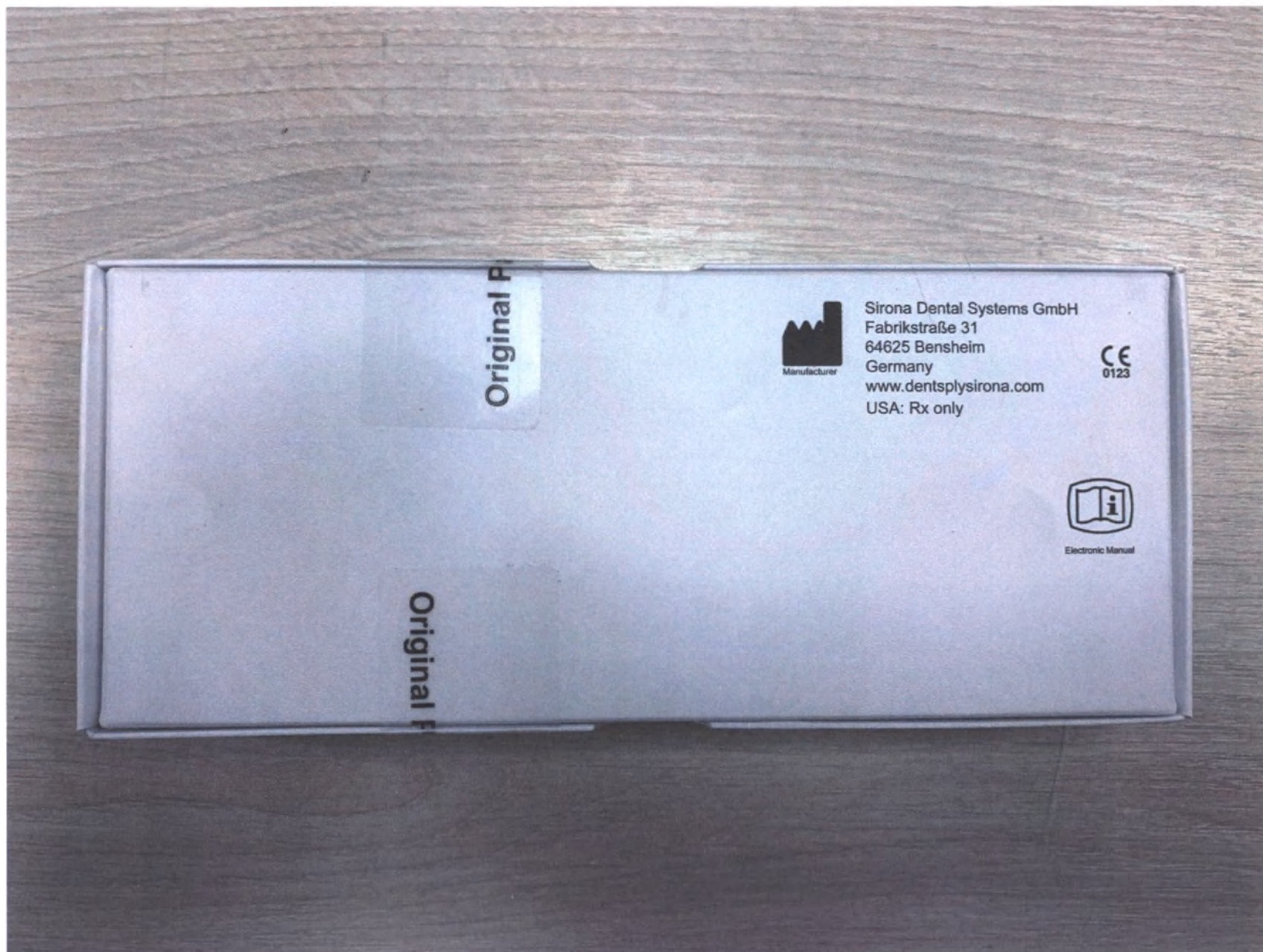


13" февраля 2020 г.

**Внешний вид упаковки Наконечников стоматологических турбинных
и
Макет маркировки, содержащий информацию на русском языке**

производства SIRONA Dental Systems GmbH
(СИРОНА Дентал Системс ГмбХ), Германия









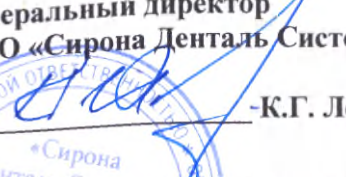
Макет маркировки, содержащий информацию на русском языке

 	
T2 mini W Наконечник стоматологический турбинный РУ № РЗН 2015/3435 от XX.XX.20XX Информация о технике безопасности и использовании по назначению представлена в инструкции по эксплуатации.	
Производитель: Sirona Dental Systems GmbH (Сирона Дентал Системс ГмбХ) Fabrikstr. 31, 64625 Bensheim, Germany (Германия)	Уполномоченный представитель: ООО «Сирона Денталь Системс» 115432, Россия, г. Москва, пр-т Андропова, д. 18, корп. 6, тел.: +7 (495) 725 10 87



«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор
ООО «Сирона Денталь Системс»


-К.Г. Левин

"10" ноября 2019 г.



ФОТОГРАФИЧЕСКОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Наконечники стоматологические турбинные с принадлежностями

производства SIRONA Dental Systems GmbH
(СИРОНА Дентал Системс ГмбХ), Германия

СОДЕРЖАНИЕ

I.	Наконечники стоматологические турбинные:	3
1.	Наконечники стоматологические турбинные T1:	
1.1.	T1 Boost S	3
1.2.	T1 Boost K	4
1.3.	T1 Control S	5
1.4.	T1 Control K	6
1.5.	T1 mini S	7
1.6.	T1 mini K	8
2.	Наконечники стоматологические турбинные T2:	
2.1	T2 Boost S	9
2.2.	T2 Boost K	10
3.3.	T2 Boost W	11
2.4.	T2 Boost N	12
2.5.	T2 Control S	13
2.6.	T2 Control K	14
2.7.	T2 Control W	15
2.8.	T2 Control N	16
2.9.	T2 mini S	17
2.10.	T2 mini K	18
2.11.	T2 mini W	19
2.12.	T2 mini N	20
3.	Наконечники стоматологические турбинные T3:	
3.1.	T3 Boost S	21
3.2.	T3 Boost K	22
3.3.	T3 mini S	23
3.4	T3 mini K	24
II.	Принадлежности к наконечникам стоматологическим турбинным:	25
1.	Быстросъемные соединения для турбин:	
1.1.	Sirona R (LED) (Quick Coupling R (LED); Sirona R (Quick Coupling R); Sirona F (Quick Coupling F);	25
1.2.	Sirona B (Quick Coupling B).	26
2.	Ключ для установки быстросъемного соединения.	27
3.	Светодиод Dentsply Sirona LED.	28
4.	Лампа галогенная.	29
5.	Жидкость очищающая SIROBreeze, для ухода за системой зажима наконечников, объемом 10мл.	30
6.	Роторная группа.	31
7.	Масло T1 Spray, для ухода за подвижными частями наконечников, объемом 50 мл, 250 мл.	32
8.	Насадка аэрозольная для смазки наконечников.	33
9.	Прокладка для турбинных наконечников.	34
10.	Прокладка для быстросъемных соединений.	35
11.	Набор инсталляционный для установки насадок аэрозольных, в составе:	
11.1.	Распылительные насадки - не более 2 шт;	36
11.2.	Прокладки круглого сечения – не более 4 шт;	36
11.3.	Ключ для распылительного механизма;	36
11.4.	Уплотнитель распылительной насадки - не более 4 шт;	36
11.5.	Инструмент для чистки спреевых отверстий наконечника;	36
11.6.	Экстрактор;	36
11.7.	Оправка.	36
12.	Инструмент для чистки спреевых отверстий наконечника.	37
13.	Инструмент для снятия и установки крышки турбинного наконечника.	38
14.	Руководство по эксплуатации.	39

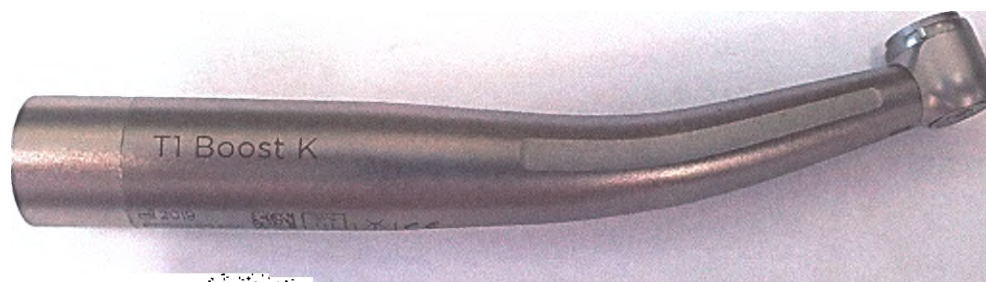
I. **Наконечники стоматологические турбинные:**

1. Наконечники стоматологические турбинные T1:

1.1. **T1 Boost S**



1.2. T1 Boost K



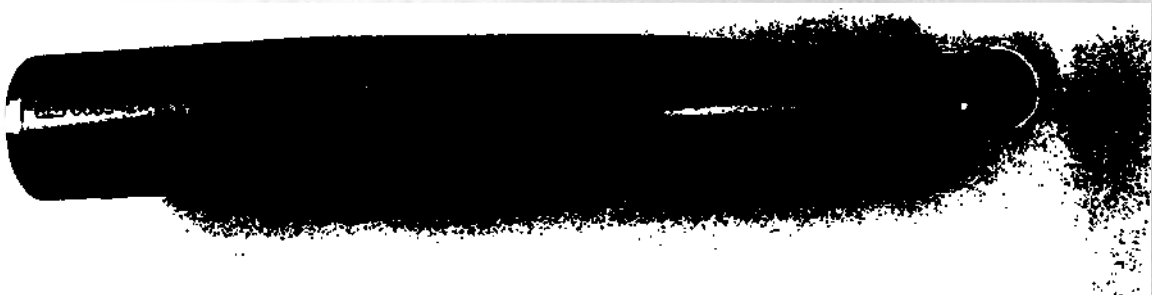
13. T1 Control S



1.4. T1 Control K



1.5. T1 mini S

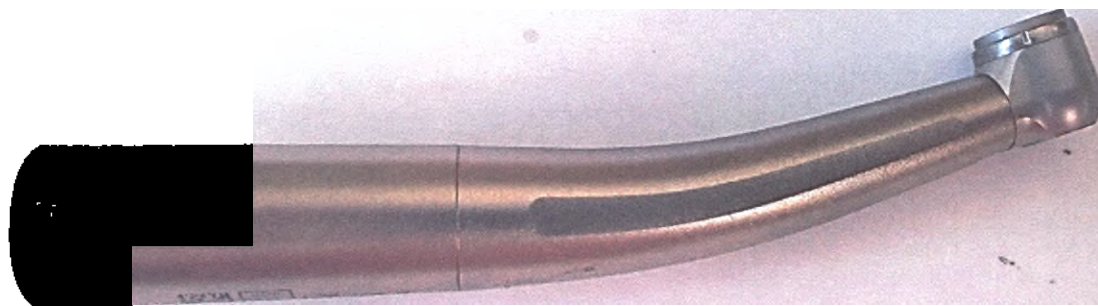


1.6. T1 mini K

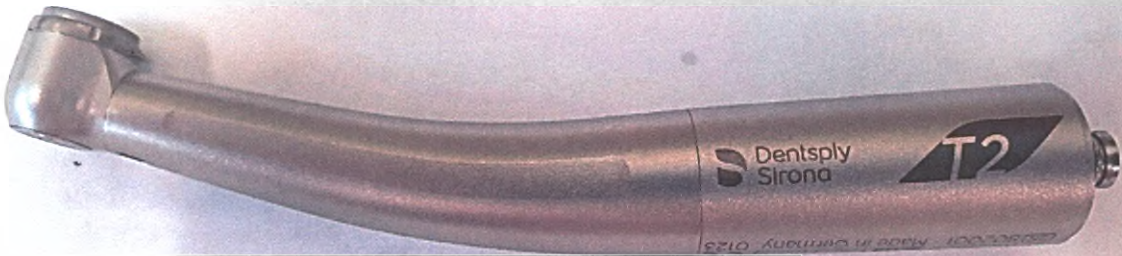
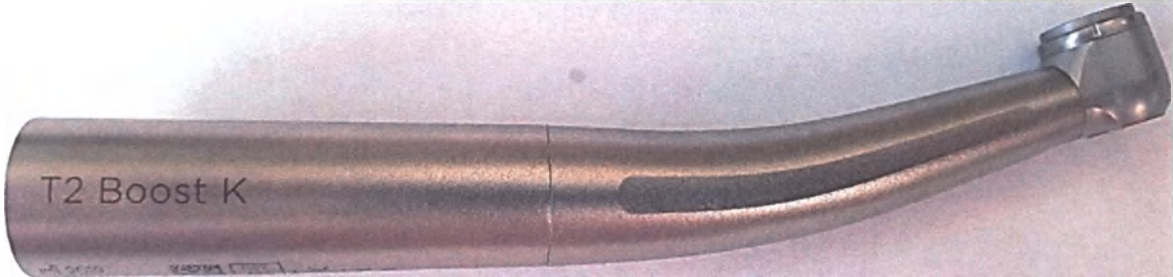


2. Наконечники стоматологические турбинные T2:

2.1. T2 Boost S



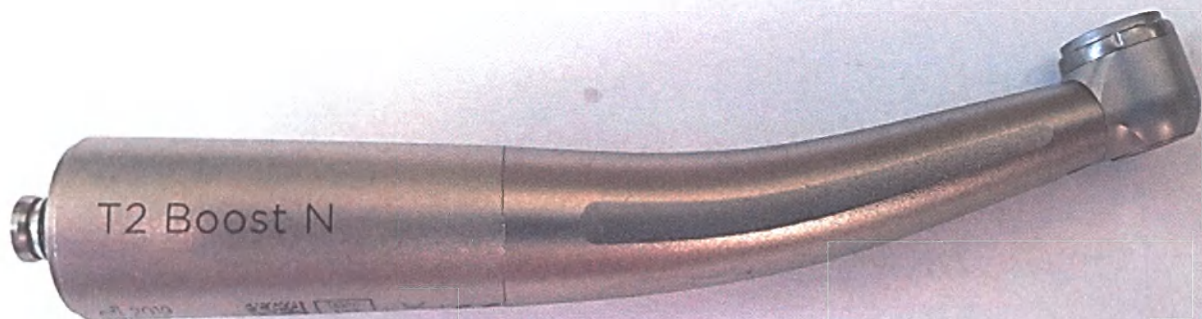
2.2. T2 Boost K

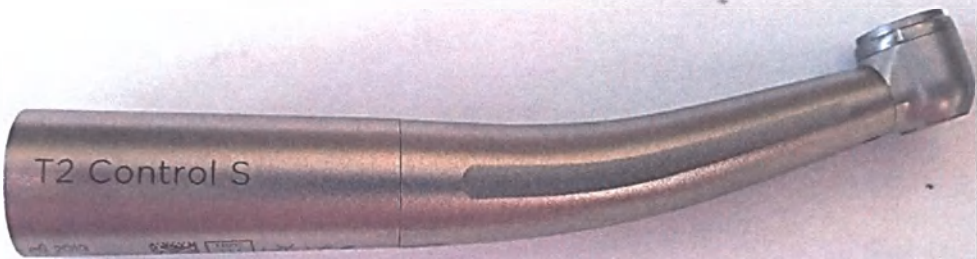


3.3. T2 Boost W

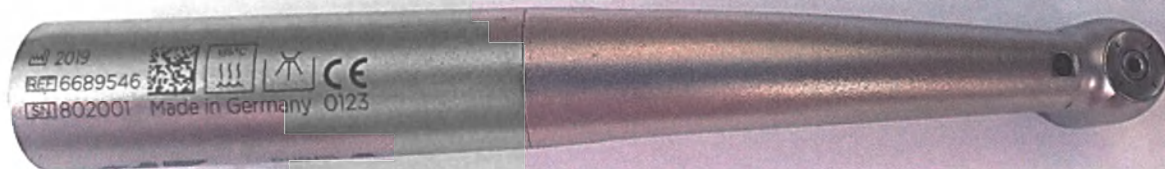


2.4. T2 Boost N



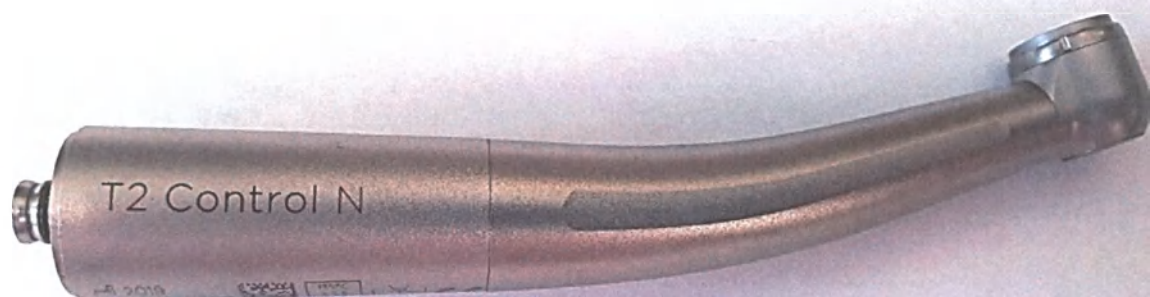


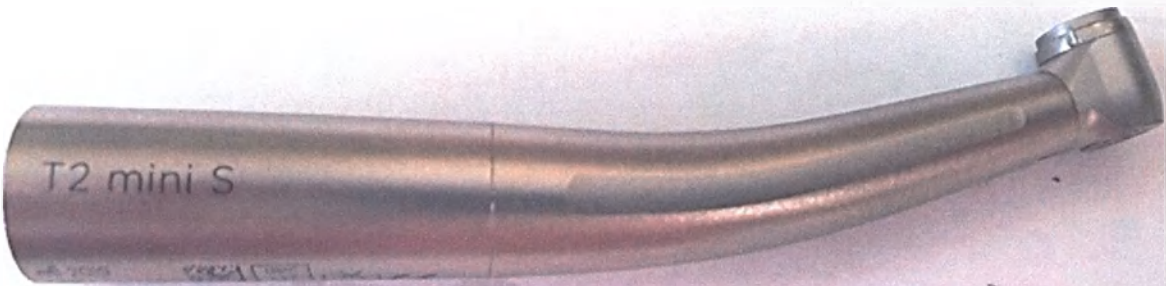
2.6. T2 Control K



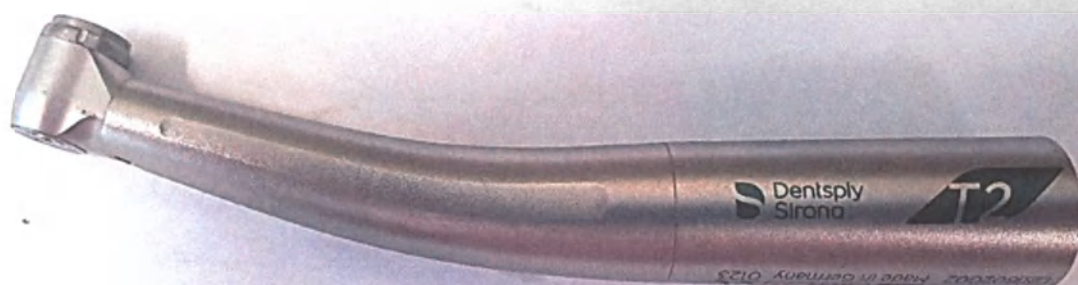


2.8. T2 Control N

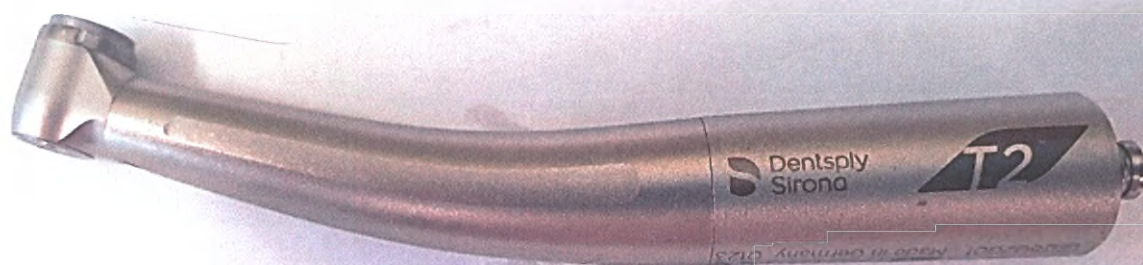
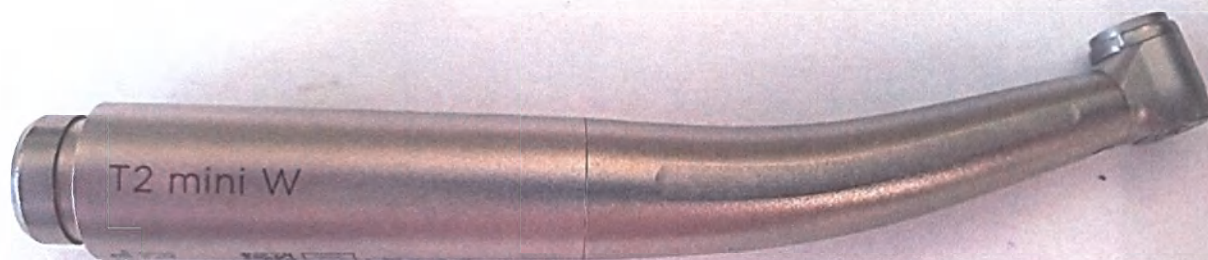




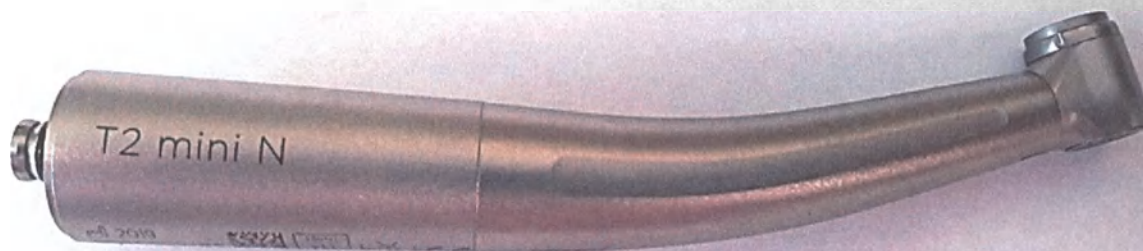
2.10. T2 mini K



2.11. T2 mini W



2.12. T2 mini N

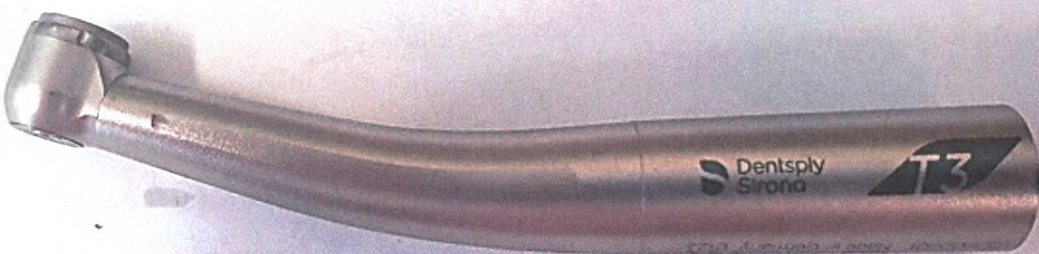


3. Наконечники стоматологические турбинные T3:

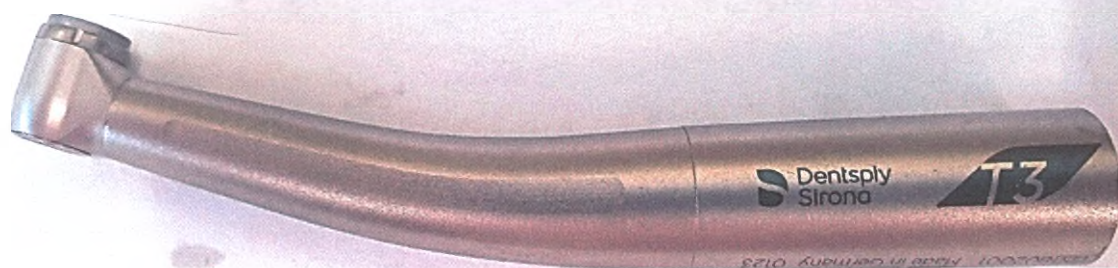
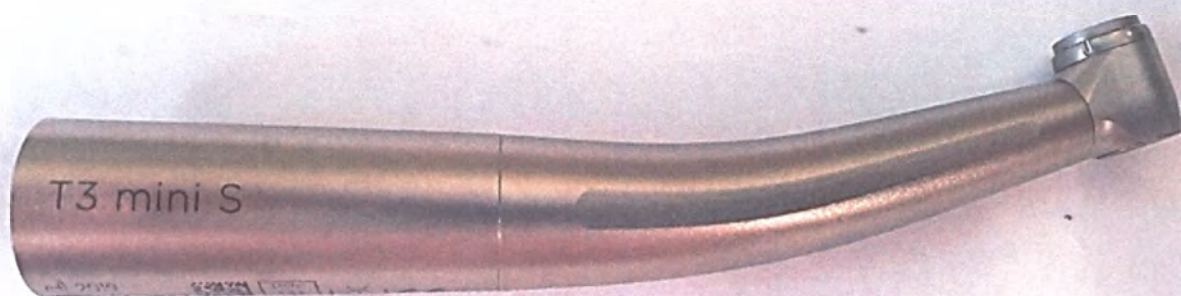
3.1. **T3 Boost S**



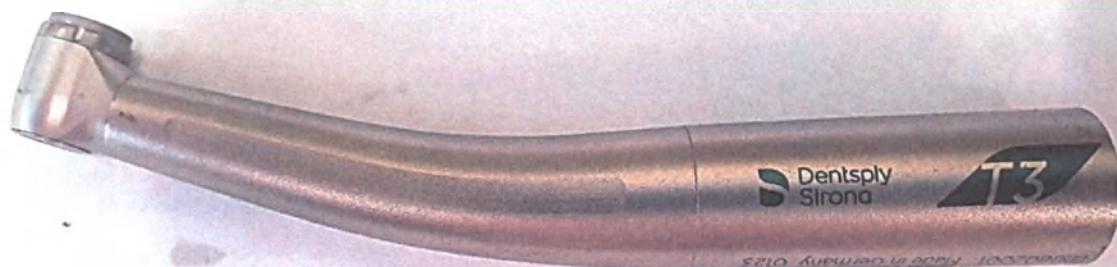
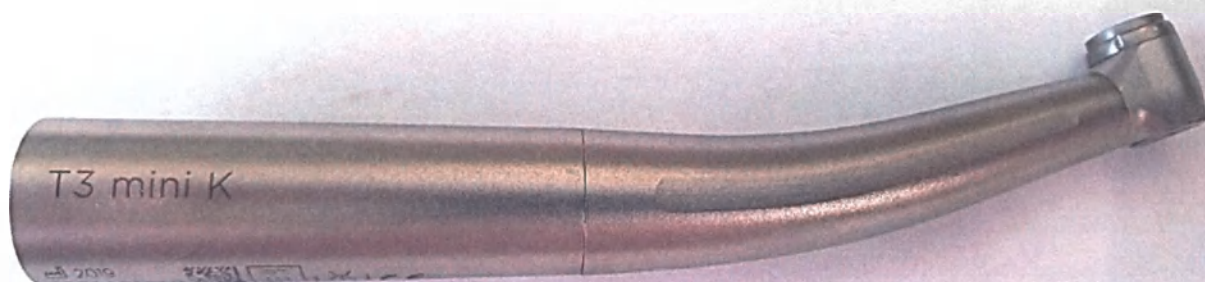
3.2. T3 Boost K



3.3. T3 mini S



3.2. T3 mini K



Принадлежности к наконечникам стоматологическим турбинным:

- 1.1. Быстросъемные соединения для турбин Sirona R (LED) (Quick Coupling R (LED), Sirona R (Quick Coupling R), Sirona F (Quick Coupling F).



1.2. Быстросъемные соединения для турбин Sirona B (Quick Coupling B).



2. Ключ для установки быстросъёмного соединения.



3. Светодиод Dentsply Sirona LED.



4. Лампа галогенная.



5. Жидкость очищающая SIROBreeze, для ухода за системой зажима наконечников, объемом 2мл, 3 мл, 5мл, 10мл.



6. Роторная группа.



7. Масло T1 Spray, для ухода за подвижными частями наконечников, объемом 50 мл, 250 мл.



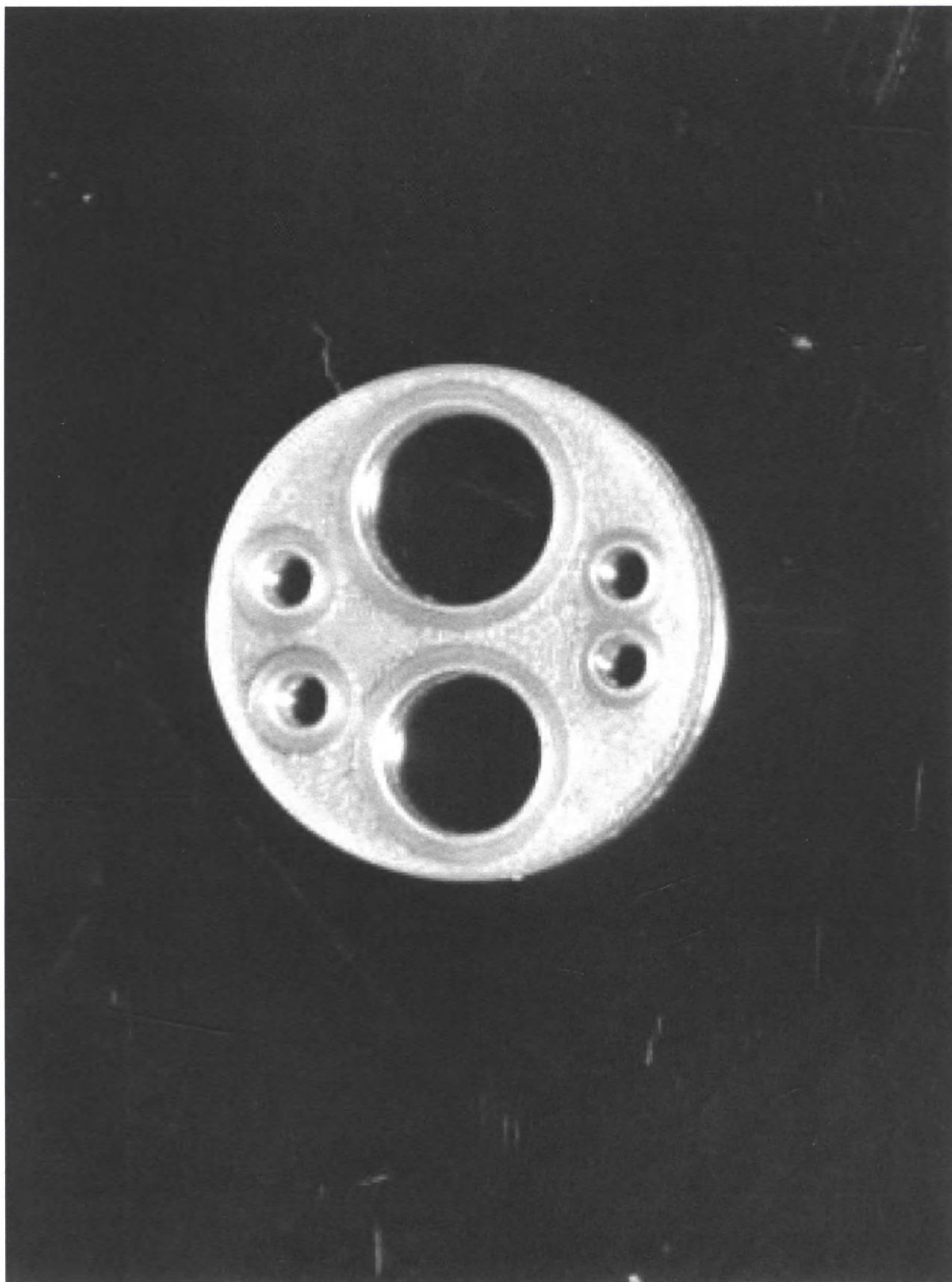
8. Насадка аэрозольная для смазки наконечников.



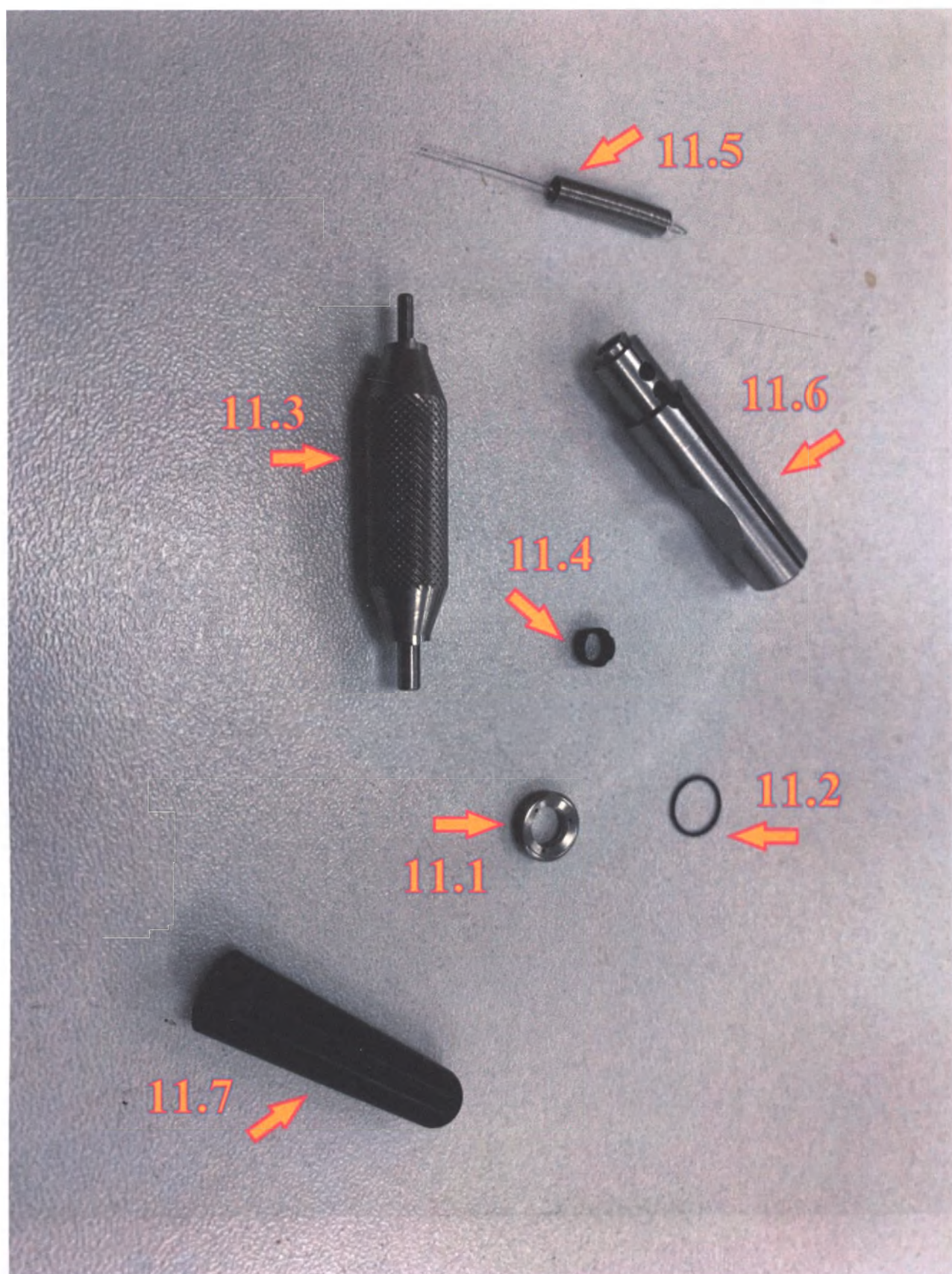
9. Прокладка для турбинных наконечников.



10. Прокладка для быстросъемных соединений.



11. Набор инсталляционный для установки насадок аэрозольных, в составе:
- | | |
|--|--|
| 11.1 Распылительные насадки; | 11.2 Прокладки круглого сечения; |
| 11.3 Ключ для распылительного механизма; | 11.4 Уплотнитель распылительной насадки; |
| 11.5 Инструмент для чистки спреевых отверстий наконечника; | 11.6 Экстрактор. |
| | 11.7 Оправка |



12. Инструмент для чистки спреевых отверстий наконечника.



13. Инструмент для снятия и установки крышки турбинного наконечника.





Denckhoff
Silence

11/12/13

Handheld ultrasonic scaler
Type: 11/12/13
CE mark
EN 60601-1:2006
EN 60601-1:2006
EN 60601-1:2006

DE Die Handheld Ultrasonic Scaler ist ein elektrisches Instrument, das zur Entfernung von Zahnstein und zur Polier- und Glättung von Zahnoberflächen eingesetzt wird. Es besteht aus einem Handstück und einem Ultraschallkopf. Das Handstück ist mit einem Netzstecker ausgestattet, der in eine Steckdose mit einer Spannung von 230 V und einer Frequenz von 50/60 Hz eingesteckt wird. Der Ultraschallkopf wird an das Handstück angeschlossen. Das Instrument ist für den Einsatz in Zahnkabinen vorgesehen. Es ist wichtig, dass das Instrument ordnungsgemäß verwendet wird, um Verletzungen des Patienten zu vermeiden. Lesen Sie bitte das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Instrument verwenden.	FR Le scalin ultrasonique à main est un instrument électrique utilisé pour éliminer le tartar et pour polir et lisser les surfaces dentaires. Il se compose d'une poignée et d'une tête à ultrasons. La poignée est équipée d'une prise secteur qui doit être branchée sur une prise murale à 230 V et 50/60 Hz. La tête à ultrasons est connectée à la poignée. L'instrument est destiné à être utilisé en cabinet dentaire. Il est important d'utiliser l'instrument correctement pour éviter de blesser le patient. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'instrument.	ES El escalador ultrasónico de mano es un instrumento eléctrico utilizado para eliminar el sarro y para pulir y alisar las superficies dentales. Se compone de un mango y una cabeza ultrasónica. El mango está equipado con un enchufe de red que debe conectarse a una toma de corriente de 230 V y 50/60 Hz. La cabeza ultrasónica se conecta al mango. El instrumento está destinado a ser utilizado en el consultorio dental. Es importante utilizar el instrumento correctamente para evitar dañar al paciente. Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el instrumento.	IT Lo scalatore ultrasuoni a mano è uno strumento elettrico utilizzato per rimuovere il tartaro e per lucare e levigare le superfici dentali. Si compone di un manico e di una testina ultrasuoni. Il manico è dotato di una spina di rete che deve essere collegata a una presa di corrente di 230 V e 50/60 Hz. La testina ultrasuoni è collegata al manico. Lo strumento è destinato all'uso in ambulatorio odontoiatrico. È importante utilizzare lo strumento correttamente per evitare di ferire il paziente. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare lo strumento.	RU Ручной ультразвуковой скалер – это электрический инструмент, используемый для удаления зубного камня и для полировки и шлифовки зубных поверхностей. Он состоит из ручки и ультразвуковой насадки. Ручка оснащена сетевым штекером, который должен быть вставлен в розетку с напряжением 230 В и частотой 50/60 Гц. Ультразвуковая насадка подключается к ручке. Инструмент предназначен для использования в стоматологической клинике. Важно использовать инструмент правильно, чтобы избежать повреждения пациента. Пожалуйста, внимательно прочтите руководство по эксплуатации перед использованием инструмента.	PL Skaler ultrasoniczny ręczny jest urządzeniem elektrycznym, stosowanym do usuwania kamienia zębego oraz do polerowania i gładzenia powierzchni zębnych. Składa się z rękojmi i głowicy ultrasonicznej. Rękojma wyposażona jest w wtyczkę sieciową, którą należy włożyć do gniazda z napięciem 230 V i częstotliwością 50/60 Hz. Głowica ultrasoniczna jest podłączona do rękojmi. Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gabinecie stomatologicznym. Ważne jest prawidłowe użytkowanie urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia pacjenta. Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia.	CZ Ručný ultrazvukový škrták je elektrický nástroj, který se používá k odstranění zubního kamene a k polírování a lesklému vyčištění zubních povrchů. Skládá se z rukojeti a ultrazvukové hlavy. Rukojeť je vybavena síťovou zástrčkou, která musí být zaplácána do zásuvky se napětím 230 V a frekvencí 50/60 Hz. Ultrazvuková hlava je připojena k rukojeti. Nástroj je určen k použití v zubní ordinaci. Je důležité používat nástroj správně, aby se předešlo poškození pacienta. Přečtěte si pozorně návod k použití před použitím nástroje.	GR Ο χειρουργικός υπερηχοκαθαριστής είναι ηλεκτρικό όργανο που χρησιμοποιείται για την αφαίρεση του βελανιδιού και για το λείανση και το γυαλίσμα των οδοντικών επιφανειών. Αποτελείται από ένα χερούλι και ένα υπερηχοκαθαριστικό κεφάλι. Το χερούλι είναι εξοπλισμένο με πρίζα τροφοδοσίας, η οποία πρέπει να συνδεθεί με μια πρίζα 230 V και 50/60 Hz. Το υπερηχοκαθαριστικό κεφάλι συνδέεται με το χερούλι. Το όργανο προορίζεται για χρήση σε οδοντιατρικό γραφείο. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείται σωστά το όργανο, ώστε να αποφευχθεί ο τραυματισμός του ασθενούς. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το όργανο.	UK The handheld ultrasonic scaler is an electrical instrument used for removing tartar and for polishing and smoothing dental surfaces. It consists of a handle and an ultrasonic head. The handle is equipped with a power plug which must be connected to a 230 V, 50/60 Hz power outlet. The ultrasonic head is connected to the handle. The instrument is intended for use in a dental practice. It is important to use the instrument correctly to avoid injury to the patient. Please read the instruction manual carefully before using the instrument.
RO Scalatorul ultrasonice manual este un instrument electric folosit pentru îndepărtarea calculului dentar și pentru polier și netezirea suprafețelor dentare. Este compus dintr-o manșă și o capătă ultrasonice. Manșa este echipată cu un întrerupător de rețea care trebuie conectat la o priză de 230 V și 50/60 Hz. Capătă ultrasonice este conectată la manșă. Instrumentul este destinat utilizării în cabinetul stomatologic. Este important să se utilizeze instrumentul corect pentru a evita răni pacientului. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza instrumentul.	SE Skalaren är ett elektriskt instrument som används för att avlägsna tandsten och för att polera och släta tandytan. Den består av ett handtag och en ultraljudshuv. Handtaget är utrustat med ett nätströmstekt som måste anslutas till ett 230 V, 50/60 Hz strömstekt. Ultraljudshuv ansluts till handtaget. Instrumentet är avsett för användning i tandklinik. Det är viktigt att använda instrumentet korrekt för att undvika skada på patienten. Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder instrumentet.	NO Skaleren er et elektrisk instrument som brukes til å fjerne tannstein og til å polere og sløyse tannoverflaten. Den består av et håndtak og en ultralydshode. Håndtaket er utrustet med et nettspenningstekt som må kobles til et 230 V, 50/60 Hz strømtekt. Ultralydshode kobles til håndtaket. Instrumentet er beregnet på bruk i tannklynke. Det er viktig å bruke instrumentet riktig for å unngå skade på pasienten. Les bruksanvisningen nøye før du bruker instrumentet.	FI Käsikäyttöinen ultrasonilaitteisto on sähköinen laite, jota käytetään hammaskiven poistamiseen ja hammaspinnan hiomiseen ja sileämiseen. Se koostuu kahdesta osasta: käsitteestä ja ultrasonilaitteesta. Käsitteeseen on kiinnitetty verkkovirtapääte, joka tulee liittää 230 V, 50/60 Hz -virtalähteen. Ultrasonilaitteisto on liitetty käsitteeseen. Laitteisto on tarkoitettu käytettäväksi hammaslääkärin toimistossa. On tärkeää käyttää laitetta oikein, jotta vältetään potilaan loukkaantuminen. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.	NL De handgevoerde ultrasone scaler is een elektrisch instrument dat wordt gebruikt voor het verwijderen van tandsteen en voor het poleren en gladmaken van tandoppervlakken. Het bestaat uit een handvat en een ultrasone kop. Het handvat is uitgerust met een netstekker die moet worden aangesloten op een 230 V, 50/60 Hz stroomvoorziening. De ultrasone kop is aangesloten op het handvat. Het instrument is bestemd voor gebruik in een tandartspraktijk. Het is belangrijk het instrument correct te gebruiken om verwondingen aan de patiënt te voorkomen. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor gebruik van het instrument.				
KR 수동 초음파 스케일러는 전기적 도구로, 치석 제거와 치면 광택 및 매끄럽게 하기 위해 사용됩니다. 이는 손잡이와 초음파 헤드로 구성됩니다. 손잡이에는 전원 플러그가 장착되어 있으며, 이는 230V, 50/60Hz 전원 콘센트에 연결해야 합니다. 초음파 헤드는 손잡이에 연결됩니다. 이 도구는 치과 진료소에 사용하도록 설계되었습니다. 환자를 다치지 않도록 도구를 올바르게 사용하는 것이 중요합니다. 도구를 사용하기 전에 사용 설명서를仔细阅读하십시오.	PT O escalador ultrasónico manual é um instrumento eléctrico utilizado para remover o cálculo dentário e para polir e alisar as superfícies dentárias. É composto por uma alça e uma cabeça ultrasónica. A alça está equipada com uma ficha de rede que deve ser ligada a uma tomada de 230 V e 50/60 Hz. A cabeça ultrasónica é ligada à alça. O instrumento é destinado ao uso no consultório de odontologia. É importante utilizar o instrumento correctamente para evitar lesões ao doente. Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o instrumento.	DK Manuel ultralydsskaler er et elektrisk instrument, der bruges til at fjerne tandsten og til at polere og sløje tandoverfladen. Den består af et håndtag og en ultralydshoved. Håndtaget er udstyret med et netstik, som skal stikkes i et 230 V, 50/60 Hz stik. Ultralydshoved er forbundet til håndtaget. Instrumentet er beregnet til brug i tandklynke. Det er vigtigt at bruge instrumentet korrekt for at undgå skade på patienten. Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden du bruger instrumentet.	SK Manuální ultrazvukový škrták je elektrický nástroj, který se používá k odstranění zubního kamene a k polírování a lesklému vyčištění zubních povrchů. Skládá se z rukojeti a ultrazvukové hlavy. Rukojeť je vybavena síťovou zástrčkou, která musí být zaplácána do zásuvky se napětím 230 V a frekvencí 50/60 Hz. Ultrazvuková hlava je připojena k rukojeti. Nástroj je určen k použití v zubní ordinaci. Je důležité používat nástroj správně, aby se předešlo poškození pacienta. Přečtěte si pozorně návod k použití před použitím nástroje.	JP 手持超音波スケイラーは、電気器具で、歯石の除去と歯面の手入れと滑らかにするために使われます。それはハンドルと超音波ヘッドで構成されています。ハンドルには電源プラグが付属しており、230V、50/60Hzの電源コンセントに接続する必要があります。超音波ヘッドはハンドルに接続されます。この器具は歯科診療室での使用を目的としています。患者に怪我を避けるために、器具を正しく使用する必要があります。器具を使用する前に、取扱説明書を必ず読んでください。				

11/12/13

Handheld ultrasonic scaler

1 Power plug

2 Ultrasonic head

3 Handpiece

4 Control knob

5 On/Off switch

6 Power switch

7 Power switch

8 Power switch

9 Power switch

10 Power switch

11 Power switch

12 Power switch

13 Power switch

14 Power switch

15 Power switch

16 Power switch

17 Power switch

18 Power switch

19 Power switch

20 Power switch

21 Power switch

22 Power switch

23 Power switch

24 Power switch

25 Power switch

26 Power switch

27 Power switch

28 Power switch

29 Power switch

30 Power switch

31 Power switch

32 Power switch

33 Power switch

34 Power switch

35 Power switch

36 Power switch

37 Power switch

38 Power switch

39 Power switch

40 Power switch

41 Power switch

42 Power switch

43 Power switch

44 Power switch

45 Power switch

46 Power switch

47 Power switch

48 Power switch

49 Power switch

50 Power switch

51 Power switch

52 Power switch

53 Power switch

54 Power switch

55 Power switch

56 Power switch

57 Power switch

58 Power switch

59 Power switch

60 Power switch

61 Power switch

62 Power switch

63 Power switch

64 Power switch

65 Power switch

66 Power switch

67 Power switch

68 Power switch

69 Power switch

70 Power switch

71 Power switch

72 Power switch

73 Power switch

74 Power switch

75 Power switch

76 Power switch

77 Power switch

78 Power switch

79 Power switch

80 Power switch

81 Power switch

82 Power switch

83 Power switch

84 Power switch

85 Power switch

86 Power switch

87 Power switch

88 Power switch

89 Power switch

90 Power switch

91 Power switch

92 Power switch

93 Power switch

94 Power switch

95 Power switch

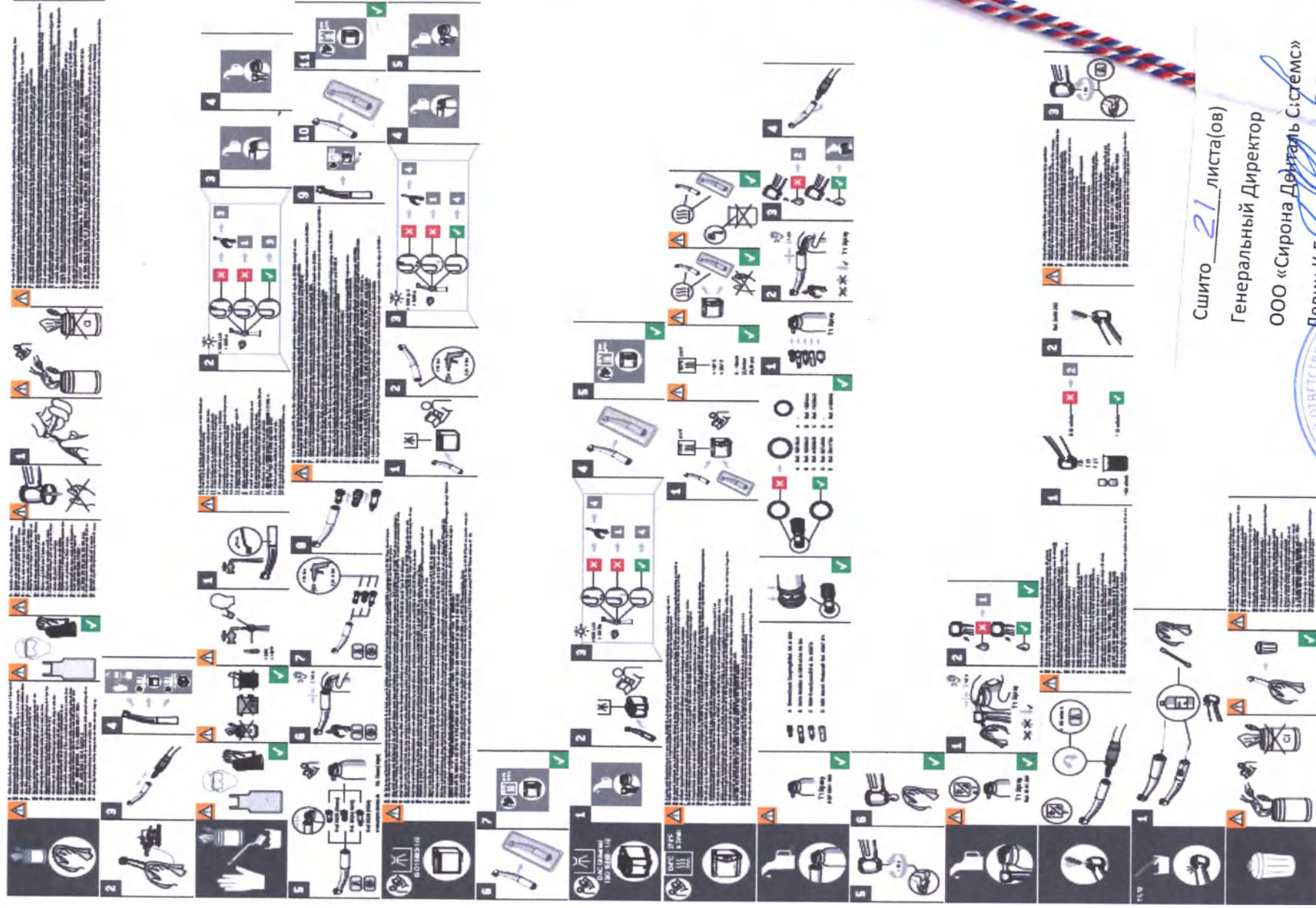
96 Power switch

97 Power switch

98 Power switch

99 Power switch

100 Power switch



Сшито 21 листа(ов)
 Генеральный Директор
 ООО «Сирона Денталь Системс»
 Левин К.Г.

